



**Estado ti Hawaii  
Opisina ti Karbengan iti Lengguahe  
(Office of Language Access)**

**Pakaammo Para Kadagiti Tattao nga Agidatdatag iti Reklamo**

Dagiti tattao a Limitado ti Ammoda Maipapan iti English wenna Limited English Proficient (LEP) ket adda karbenganda a makaala kadagiti serbisio, programa ken aktibidad nga ipaaay dagiti ahensia ti gobierno ken daduma nga opisina a makaal-ala iti pondo nga aggapu iti Estado wenna pederal. Uray asino a tao nga LEP a napaidaman kadagiti serbisio a tulong para iti lengguahe manipud iti ania man kadagitoy nga ahensia wenna opisina ket mabalin a mangidatag iti reklamo iti OLA.

**Panagidatag iti Reklamo.** Tapno makaidatag iti reklamo, sika wenna ti autorisado a mangibagi kenka ket mabalin nga usarena ti [Pormulario Para iti Reklamo](#) nga adda iti fillable format wenna i-download iti:

<https://health.hawaii.gov/ola/files/2020/08/ILO-Complaint-Form.pdf>

No kayatmo ti maaddaan iti pormulario, wenna no kasapulam ti tulong a mangkompleto iti pormulario, awagan ti OLA iti (808) 586-8730 wenna 1 (866) 365-5955 para iti Neighbor Islands; wenna ag-e-mail iti [doh.ola@doh.hawaii.gov](mailto:doh.ola@doh.hawaii.gov)

**No kasapulam ti tulong iti bukodmo a lengguahe, ti OLA ket mangipaay iti interpreter wenna agipatarus nga awan gastosmo.**

Dagiti impormasion a kasapulan nga ilanadmo iti pormulario:

- Nagan, impormasion iti pakakontakan, ken pirma ti tao nga agidatdatag iti reklamo
- Petsa no kaano a napasamak ti problema
- Nagan iti ahensia a nakapasamakan ti problema
- Nagan ti tao a karaman idi napasamak ti problema
- Naidetalye a pannakailawlawag ti problema

**Kaano nga agidatag.** Kasapulan a maidatag ti reklamo iti OLA iti kabiitan a tiempo wenna iti uneg ti maikanatad nga oras kalpasan a napasamak ti problema.

**Pagidatagan.** Isubli ti nakompleto ken napirmaan a pormulario babaen ti koreo, email wenna personal nga datag iti:

Office of Language Access  
1250 Punchbowl Street, Room 201  
Honolulu, Hawaii 96813  
E-mail: [doh.ola@doh.hawaii.gov](mailto:doh.ola@doh.hawaii.gov)

**Panagimbestigar.** Maysa a mangibagi iti OLA ti mangamiris ken mangimbestigar iti reklamom ken agrabaho a kaduanaka ken ti ahensia tapno masolbar ti problema babaen dagiti impormal a wagas a kas iti komperensia, konsiliasion, mediasion wenna persuasion.

**Umanamong iti Pannakairuar dagiti Impormasion.** Tapno matulongan ti OLA a mangimbestigar iti reklamom, mabalin a kasapulan a kompletuen ken pirmaan ti maysa a pormulario a mangibaga nga umanamonga a mairuar dagiti impormasion wenno ti Pammalubos a Mairuar ti Impormasion nga adda iti fillable a format wenno i-download iti:

<https://health.hawaii.gov/ola/files/2020/08/ILO-Consent-to-Release.pdf>

**Pakaammo.** Ti OLA ket pakaamuandaka no kaano a naawatda ti rekalamom ken pakaamuandaka iti resulta ti imbestigasion, ken no ania dagiti aksion a maararamid tapno masolbar ti problema.

**Panangibabawi iti Reklamo.** Mabalin mo ibabawim ti reklamom iti ania man nga oras babaen ti panangidatag iti pormulario para iti panangibabawi iti reklamo wenno Panangibabawi iti Reklamo nga adda iti fillable a format wenno i-download iti:

<https://health.hawaii.gov/ola/files/2020/08/ILO-Withdrawal-Complaint.pdf>

**Karbengan a Maibagi.** Addaanka iti karbengan nga ibagian ti maysa nga abogado wenno dadduma a tao a pinilim. Ngem babaen ti Hawaii's Language Access Law (HRS 321C), saan a mabalin nga agidatagka iti demanda itiiti OLA. Ti OLA ket padasenna a solbaren ti reklamom babaen ti panagusar iti comperensia, konsiliasion, mediasion, persuasion ken daduma pay nga impormal a wagas.

**Reklamo Mapanggep iti Diskriminasion** Uray saanka a mapalubosan nga agidatag iti iti demanda iti OLA, mabalinmo ti agidatag iti reklamo maipanggep iti diskriminasion kadagiti ahensia ti gobierno a nakalista iti baba.

#### Estado ti Hawaii

##### **Office of the Ombudsman**

465 S. King Street, 4th Floor  
Honolulu, HI 96813  
Telepono: (808) 587-0770 (Voice)  
Fax: (808) 587-0773  
TTY: (808) 587-0774  
E-mail: [complaints@ombudsman.hawaii.gov](mailto:complaints@ombudsman.hawaii.gov)

##### **Hawaii Civil Rights Commission**

830 Punchbowl Street, Room 411  
Honolulu, HI 96813  
Telepono: (808) 586-8636 (Voice/TTD)  
Fax: (808) 586-8655  
E-mail: [dlir.hcrc.infor@hawaii.gov](mailto:dlir.hcrc.infor@hawaii.gov)

#### Pederal

##### **U.S. Department of Justice**

Civil Rights Division  
Federal Coordination and Compliance Section – NWB  
950 Pennsylvania Avenue, N.W.  
Washington, D.C. 20530  
Telepono: (888) 848-5306 - English ken Spanish (Ingles y Español)  
(202) 307-2222 (boses)  
(202) 307-2678 (TDD)